

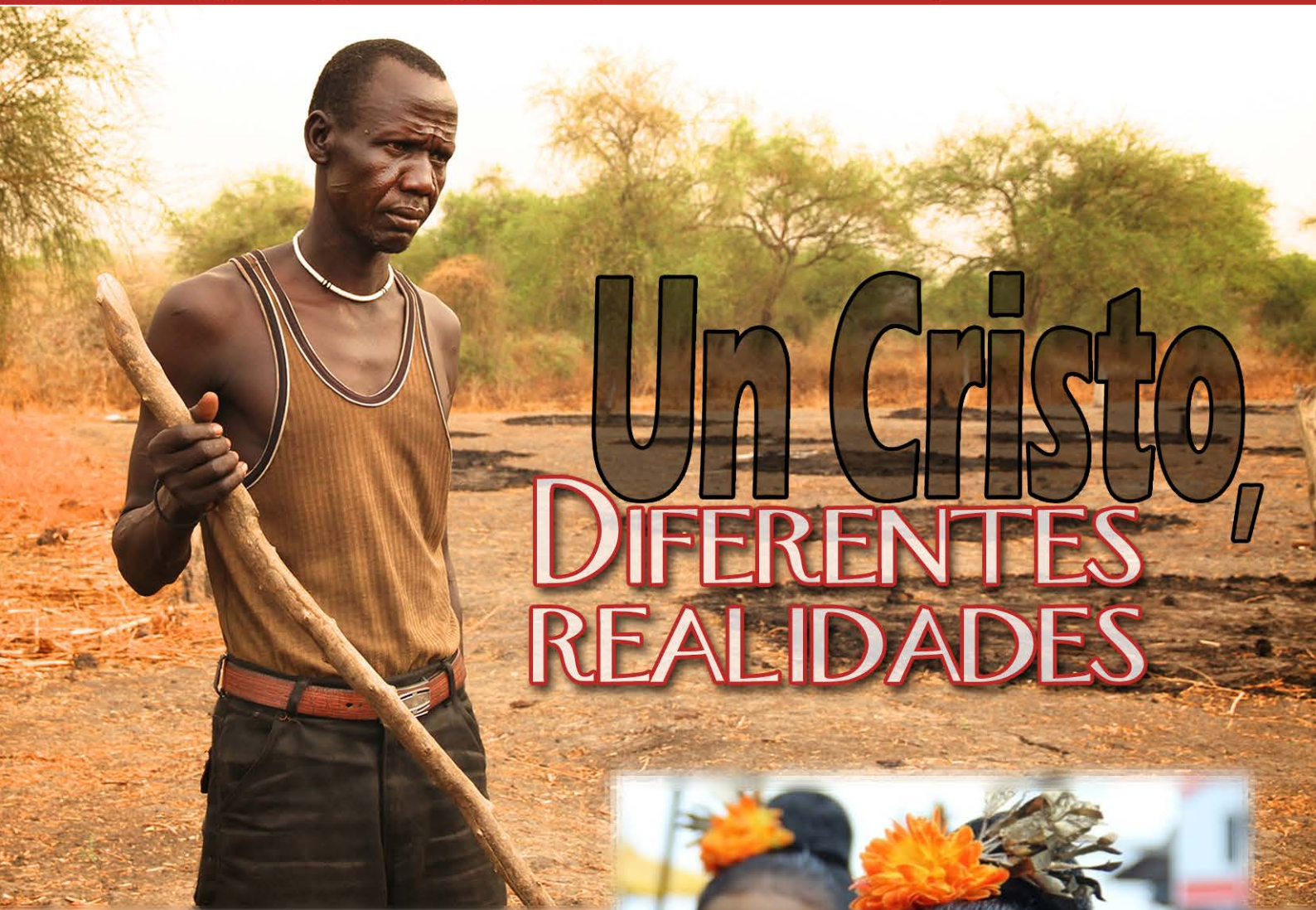
VAMOS



Octubre
2016

¡Ahora nos toca a nosotros!

Pasión latina por el mundo



Un Cristo, DIFERENTES REALIDADES



La contextualización

Desde el escritorio del equipo VAMOS...

El Evangelio, el regalo acertado

Cuando llega el cumpleaños de un ser querido, usualmente piensas en comprarle un regalo para demostrar el afecto que le tienes. Lo primero que haces es elegir el regalo. Después decides cuál será su envoltura. De acuerdo al regalo que elegiste, usas una envoltura que combine.

El evangelio es un regalo eterno. La envoltura es la forma como lo presentas. A eso llamamos "Contextualización del evangelio". Usualmente creemos que de la manera en que se nos predicó, nosotros también debemos de predicar, pero, ¿qué hay de las otras culturas, pueblos, tribus urbanas, sectores y demás?

Sea como creyentes, siervos, diáconos, líderes de células, obispos, directores de comités administrativos, directores de agencias misioneras y pastores tenemos un gran desafío y es el de explicar el evangelio facilitando el entendimiento del oyente y su cultura.

Nuestra tarea como creyentes es envolver bien ese regalito que obsequiamos, es decir, dar a conocer el Evangelio de manera entendible, de tal manera que la persona que reciba a Cristo como su Señor y Salvador no dude más adelante de su salvación.

Este tema de la revista puede parecer complejo, pero es muy importante. No solo para los obreros que van a otros contextos distintos de los suyos, sino también para quienes queremos comunicar este mensaje tan crucial a la gente en nuestro alrededor.

Fátima

EQUIPO VAMOS

Directora: Christina Conti
ezine.editora@sim.org

Ruth Lévano
Johanna Bernuy
Fernando Gamboa
Pedro Leon
Eunice Rozah
Yessenia Lara

VAMOS es una revista con pasión por las misiones que busca representar a toda iglesia evangélica y agencia misionera en América Latina.

Queremos reflejar la voz de los obreros que se encuentran en el campo y la realidad de la Iglesia latina.



En la portada

Probablemente de la manera en que aprendemos las verdades bíblicas será la manera en que las enseñaremos a otros. Esto puede ser problemático.

La contextualización es presentar el evangelio de una manera relevante sin cambiar las verdades bíblicas.

www.misionessim.org

E-mail: sim.preguntas@sim.org

SIM Sociedad
Internacional
Misionera

Estamos al servicio del movimiento misionero latino.

**Oficina de Conexiones de
Latinoamérica**

Directora: **Julieta Murillo**
Director.OCLA@sim.org

Coordinadores de tu región:

Región Centroamérica y México

Obed Cruz Obed.Cruz@sim.org

Región Andina (Colombia, Ecuador, Perú, Bolivia, Venezuela)

Carlos Pinto Carlos.Pinto@sim.org

Región Cono Sur (Chile, Argentina, Paraguay y Uruguay)

Andrés Corrales Andres.Corrales@sim.org

Brasil

Eduardo Pellissier diretoria@simbrasil.org.br



**VAMOS,
SIM**



Tema: Un Cristo, Diferente Realidades **Octubre 2016**

TEMA **Principal**

Cómo se hace la contextualización	7
Cuatro niveles de contextualización	8
Una iglesia autóctona	8
Dos peligros que debemos evitar	9
Un riesgo necesario	9
El valor de la antropología en las misiones....	12
Prisioneros de nuestra propia cultura.....	14
Prestar atención al texto bíblico	15
Dos de cada tres personas	16
Analizar valores	17
El mensaje del Evangelio	21
Patrones culturales	22
Categorías teológicas sistematizadas	24



PARA **obreros y líderes**

Encarnemos el Evangelio	4
¿Te comunicas bien?	4
¿Hasta qué punto?	7
Plantar semillas y no llevar maceta.....	5
Las verdaderas preguntas	7
Retos del Misionero	10
Constantemente analizando.....	10
Niveles en el mundo musulmán	19

Poner en **acción**

Es lo que Jesús y Pablo hicieron.....	6
Apliquemos la contextualización	8
Hay que adaptarse a la cultura	18
La música llega al alma.....	20
Reflexionar: llevar una semilla	5
Reflexionar: Corintios 9:19-22.....	6
Reflexionar: un piercing	13
Reflexionar: Valores culturales.....	17
Reflexionar: La Prueba Cultural	22

Testimonios

Menos es más	8
Estudié el anarquismo	11
De alto impacto	11
Los contextos definen la forma	13
Al corazón	13
Me hice un piercing de nariz.....	13
"YO recuerdo una historia..."	16
Renunciar a metodologías apologéticas	18
Oportunidades de crear lazos.....	20
Ver a los creyentes obedecer	26



Encarnemos el Evangelio

Probablemente de la manera en que aprendemos las verdades bíblicas será la manera en que las enseñemos a otros. Esto puede ser problemático.

“Para que el evangelio reciba una respuesta inteligente, ya sea positiva o negativa, debe haber comunicación efectiva. Comunicación que tenga en consideración el punto de contacto entre el mensaje y la cultura de los oyentes. No puede existir una verdadera evangelización a menos que el evangelio confronte valores culturales y esquemas de pensamiento”, dice René Padilla, teólogo y autor.

El deseo de Dios es que Su Palabra se haga carne en la iglesia y, a través de ella, en cada contexto cultural.

Debemos entrar en un proceso de hacer el Evangelio entendible y accesible dentro de un contexto cultural en particular, sin perder la

verdad y la integridad del mensaje original. A este proceso se llama, contextualización.

Nosotros deberíamos buscar cuidadosamente la diferencia entre el Verdadero Evangelio y Tradición Cultural.

Siguiendo el ejemplo de Jesús, sus discípulos deben encarnar el Evangelio en todos los pueblos y culturas de la tierra.

El obrero no debe presentar equivocadamente su cultura como si fuera un modelo de Evangelio, cada pueblo tiene una cultura y una historia diferente.

“Aprende a apreciar a la gente en sus propias formas, aunque sea un hombre viejo y sin dientes. Escucha y aprende hasta que descubras las cosas en su folklore, religión y cultura para ayudarles a comunicar mejor el Evangelio” dice George Patterson, autor y teólogo. Presentemos la verdad del evangelio en todo el mundo dentro del contexto de cada cultura.

Definición:

La contextualización es presentar el evangelio de una manera relevante sin cambiar las verdades bíblicas.

¿Me dejo entender?

Hablar en voz alta cuando alguien no te entiende no es tan efectivo. Al hacer muecas o movimientos para comunicarte, puede ser que ofendas porque tus gestos no tienen el mismo significado en esta nueva cultura.

Queremos comunicarnos bien, y expresarnos, de tal manera que todos nos entiendan.

Más que todo, queremos expresar nuestro amor para el Padre y compasión por las almas.

**Pero, ¿nos comunicamos bien?
¿Nos pueden entender?**



Es importante

Sin una comunicación efectiva, corres el riesgo de:

- Enviar un mensaje confuso,
- Cambiar o distorcionar las buenas nuevas.
- Crear barreras no teológicas para el evangelio.
- Hacer más difícil que la gente acepte a Jesús.

Plantar semillas y no llevar maceta

Para entender mejor lo que significa la contextualización, utilizaremos el ejemplo de la semilla y la maceta. El Evangelio es como una semilla que se cultiva en cualquier lugar.

Cuando se siembra en la India, la planta crece y lleva consigo la identidad y el carácter de los indios. Si se siembra el Evangelio en Roma, Londres o México, brotan plantas parecidas pero con características propias de estos lugares porque se nutren de la tierra (la cultura) del lugar.

El sembrador que lleva la semilla de un lugar a otro, no debe llevar la maceta consigo. No se permite llevar esta semilla valiosísima junto con la tierra; viaja sola porque tiene la capacidad de conservar toda su esencia y también adecuarse completamente a cada lugar.

Una contextualización inadecuada puede convertirse en acomodación, aculturación,

domesticación o sincretismo (que es mezclar o unir un conjunto de creencias o filosofías diversas e integrar esa mezcla al diario vivir). Por

eso, el uruguayo Mortimer Arias afirma lo siguiente:

“La relación entre el Evangelio y la cultura debe ser dinámica

y dialéctica, exactamente como la semilla que crece tomando del suelo los nutrientes que son compatibles con la planta sin que esta pierda su propia naturaleza”.

Es decir, la semilla (el Evangelio) nunca cambia, pero la planta y los frutos tienen características propias del suelo y la tierra (cultura) de la cual crece y se nutre.

Fuente: Marcelo Vargas, del Centro de Capacitación Misionera en Bolivia



“El evangelio debe ser plantado como una semilla que brotará dentro del suelo cultural y será alimentado por la lluvia y los nutrientes de los pueblos receptores.”

Charles H. Kraft, quien sirve en Nigeria



“No nos traigan el evangelio como una planta en maceta, tráiganos la semilla del evangelio y plántenla en nuestro propio suelo.”

Mr Murthi, evangelista India

“Uno de los obstinados obstáculos para tener misiones efectivas hoy en día, es que no estamos comunicando consistentemente el evangelio en formas que puedan prosperar en suelos locales.”

Robin Harris, quien sirvió en Rusia



Para Reflexionar

¿Cuál sería la diferencia entre llevar una semilla y llevar una planta en maceta?

Es lo que Jesús y Pablo hicieron

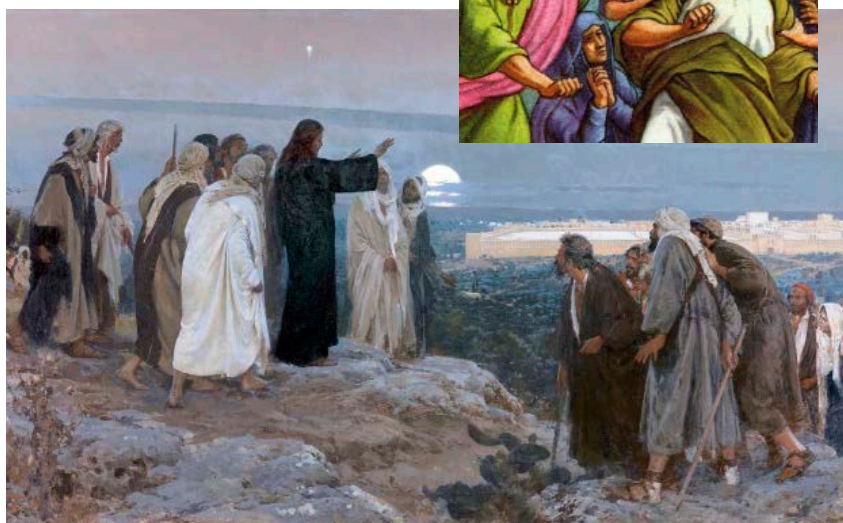
En Filipenses, se dice que Jesús se despojó a sí mismo y tomó la forma de un hombre y se hizo semejante a la raza humana. Él se despojó de su naturaleza divina y se hizo como uno de nosotros y se acostumbró a nuestra cultura y logró comunicar Su mensaje utilizando imágenes verbales que tenían mucho significado para quienes lo escucharon en el idioma de sus oyentes.

Pablo se esforzó para

presentar el Evangelio en diferentes formas durante sus viajes misioneros. Luchó para adaptarse como el mensajero. No esperaba que la gente se adaptara a él (1 Corintios 9:19-23).

Heraldo: Pablo dijo que él era uno e hizo la descripción de su trabajo: “Un narrador de historias que explicaba lo que Dios hacía en forma contextualmente apropiada”. “Cuando él se dirigió a los judíos, Pablo empezaba con las escrituras; cuando lo hacía a los gentiles, él empezaba con revelaciones generales. El enfoque del sermón de Pablo nunca cambiaba: el Evangelio. Según el caso, Pablo solo cambiaba su presentación del Evangelio para encajar en el punto de vista de sus oyentes”, dice Paul Hiebert, antropólogo y misionero.

Debemos seguir estos ejemplos y tomar la iniciativa de adaptar nuestros métodos y formas de expresar el mensaje para la cultura que queremos alcanzar.



Para Reflexionar

Estudio bíblico para profundizar

Lee las palabras de Pablo en 1 Corintios 9:19-22

1. ¿Qué significaría hacerte esclavo para ganar a otros?
2. ¿Cómo puedes cambiarte a ti mismo o tu manera de comunicarte para “salvar a algunos” (sin diluir el mensaje bíblico o el evangelio)?

Ve la lista abajo de las distintas personas.

¿Cómo cambiarías tu presentación del mensaje o tu apariencia para poder alcanzarlos para Cristo?

- ☐ Un niño de la calle de 6 años
- ☐ Una compañera de trabajo que es muy intelectual y atea
- ☐ Un joven de una comunidad indígena que no lee mucho
- ☐ Un joven de una ciudad que siempre anda con su Smartphone
- ☐ Una mamá soltera
- ☐ Un musulmán empresario
- ☐ Un vecino que recién ha mostrado interés en la fe

3. ¿Hasta que punto crees que debe cambiar el mensajero la manera de transmitir el mensaje de acuerdo a la Biblia?
4. ¿Cómo se hace un balance entre 1 Corintios 9 y lo que encontramos en Juan 17:15-16 acerca de no ser del mundo?

Pablo nos muestra tres cosas acerca de cómo predicó el evangelio con audacia y a su vez evitó ofender a otros innecesariamente. Una actitud de esclavo, pensando en otros antes que en sí mismo.

Una observación cuidadosa de su cultura y lo que ven como importante. Un balance para mantener el equilibrio entre ser todo para la gente y a la vez ser todo para Dios.

Cómo se hace la contextualización

Cambiando su vestimenta	Poniéndose ropa de la comunidad o religión
Cambiando su apariencia	Corte de cabello, manera de caminar, mirada, ponerse un piercing
Contando el mensaje	Usando cuentos, usando ejemplos de la vida actual, por la música o arte local



¿Hasta qué punto?

Hay cristianos que se acomodan al mundo que se arriesgan a perder su santidad y compromiso con el evangelio. Piensa en esta lista. ¿Cruza la línea de lo que es correcto?

- Usa groserías u obscenidades para expresarse entre los amigos
- Escucha la música hard rock para entender a los jóvenes
- Se viste como musulmán, entra la mezquita y participa en toda la ceremonia.
- Participa en toda ceremonia católica con su familia
- Entra a bares y toma mucho para alcanzar a sus amigos

Jesús fue conocido como amigo de pecadores, pero NUNCA puso en peligro su santidad.

"Los misioneros deben decidir, qué parte de la cultura aceptar, qué partes rechazar y qué partes redimir para Cristo".

Dr. Ed Stetzer,

Director Ejecutivo de LifeWay Research

Definición:

La sobrecontextualización toma lugar cuando una iglesia asume tanto de la cultura que la rodea que compromete el mensaje, perdiendo lo esencial del del Evangelio de Jesucristo.

La contextualización es:

- explicar la verdad de tal manera que el oyente entienda
- hablar a su corazón y cultura

La contextualización **no** es:

- cambiar la verdad
- evitar decir toda la verdad

El objetivo de la contextualización es crear expresiones autóctonas de las iglesias, en forma de misión - centrados en el Evangelio.

Dr. Ed Stetzer

Director Ejecutivo de LifeWay Research

¿Sabemos cuáles son las verdaderas preguntas?

Un pastor de Angola dice: "Muchas veces los misioneros dan respuesta a los problemas de las iglesias locales sin siquiera tomar el tiempo de averiguar la pregunta, vienen con soluciones prefabricadas".

Como gente motivada por el evangelio de Cristo, podemos apegarnos mucho a las formas sin prestar atención a los fines. Cuando el joven rico le preguntó a Jesús "¿Quién es mi prójimo?", buscando justificarse a sí mismo, la respuesta de Jesús vino en forma de historia. Jesús no solo dio una respuesta, también tomó el tiempo de decir la verdad (orgullo étnico y religioso) detrás de la pregunta. Debemos comunicar la palabra de Dios no solo hablando (desde nuestra propia perspectiva), sino escuchando a las personas que servimos (y luego predicando).



Paul Hudson, sirviendo con SIM por 30 años

Cuatro niveles de contextualización

No Contextualiza: Rechaza la idea de cómo una cultura recibe y practica la Cristiandad.

Poca Contextualización: Conoce que existen diferencias culturales, pero le da poca importancia a la cultura. Bajo este modelo, misioneros podrán traducir la Biblia a la lengua local pero plantarán nuevas iglesias con las mismas formas y maneras de las iglesias de su país de origen.

Contextualización No-Crítica: Tiende a priorizar la cultura sobre el evangelio. Minimiza las eternas verdades de las escrituras para poder enfatizar las prácticas y convicciones culturales.

Contextualización Crítica: Preserva las verdades del Evangelio y toma cuenta de las diferencias culturales.

Fuente: Paul Hiebert, antropólogo y misionero



Menos es más

Más no es más, menos es más. Todo obrero del evangelio tiene que aprender a simplificar todo lo que enseña de tal forma que hasta la última persona presente pueda replicar lo que estamos enseñando. Ideas simples son transferibles. Conceptos complicados impresionan pero requieren mucha explicación y difícilmente son reproducibles. Busca simplificarlo todo.

Guido Muse, misionero en el Ecuador



Una iglesia autóctona

Cuando la gente de una comunidad piensa que en el Señor como suyo, no como un Cristo extranjero; cuando ellos hacen las cosas como para el Señor, conociendo las necesidades alrededor de ellos, adorando en patrones que ellos entienden; cuando sus congregaciones funcionan y participan como un solo cuerpo, estructurados en su cultura de origen, entonces tienes una iglesia autóctona.

Fuente: Allen Tippet

Apliquemos la contextualización

Hazte Presente: Sé parte de la comunidad a la que Dios te envió, y no solo esperes que se conviertan en lo que Dios quiere que sean. ¿Conoces a la gente? ¿Conoces sus luchas locales, sus valores? ¿Sus prácticas e intereses locales?

Practica Discernimiento: Algunas veces debemos luchar, algunas veces tenemos cosas en común, pero siempre buscamos sanar.

Desarrolla tu teología: No podrás conectarte con su cultura si no eres teológico. Para hablarle a una cultura del pecado, el evangelio y del carácter de Dios, necesitamos entenderlos primero.

Reúne Coraje: Al igual que con Jesús y los apóstoles, predicar el evangelio y obrar de acuerdo a ello te llevará tanto a ser querido por ayudar, como a ser odiado por decir la verdad.

Habla Claro: Habla la lengua de la cultura y nunca dejes de aprender a comunicarte mejor.

Ama: No es apropiado proclamar que amamos a otros sin una demostración real de amor.

Fuente: Joe Thorn, pastor y autor

Dos peligros que debemos Evitar

Oscurantismo:

esto ocurre cuando una persona confunde el evangelio con una idea o expresión externa al evangelio. Por ejemplo, una persona quizás crea que cierto género musical o método de evangelismo es una característica de la fe cristiana.

Sincretismo:

por otro lado es el error opuesto. Esto ocurre cuando se mezcla el cristianismo con algo más. En un intento por contextualizar el evangelio, algunos cristianos quizás acepten convicciones religiosas de una cultura en particular al punto que distorsiona o niega el evangelio, estos son culpables de sincretismo.

*Fuente: Ed Stetzer,
Director Ejecutivo de LifeWay
Research*

Definición:

El sincretismo es el proceso por el cual algunos aspectos de una religión son asimilados, o incorporados, a otra religión. Esto lleva a cambios fundamentales en ambas religiones.

Un riesgo necesario

Tu reto es poder comunicarles y transmitirles el mensaje maravilloso que te llevó hasta allí, de una forma en que aquellos que te oigan lo puedan entender de acuerdo a su propio contexto.

Todo esto no sucederá de la noche a la mañana, requerirá de toda tu entrega, esfuerzo, perseverancia, paciencia y sobre todo, del amor de Dios derramado en tu corazón.

“Tenemos que asegurarnos de que nuestra cultura no está a la vanguardia de lo que hacemos, sino que la verdad bíblica, interpretada y contextualizada a esa cultura, es lo que prevalece”, dice Malcolm McGregor, líder de SIM.

Muestra la manera de aprovechar lo que cree el musulmán y contextualiza el evangelio a la mente de ellos, pero que no contradiga las verdades bíblicas; por ejemplo: usar los términos religiosos musulmanes o las fiestas islámicas, dándoles la base bíblica de dónde provienen, sin meterse al sincretismo, sin diluir el Evangelio.

Siempre hay riesgo si dejamos que la cultura exprese su fe en Cristo como suelen hacer y entender. Es un riesgo que es necesario y bueno pero también debemos guiarlos siempre hacia la cultura bíblica como la cultura principal en cuestiones de cómo vivir su fe en el día a día.

Los mensajeros del evangelio adaptan su mensaje, resultando en nuevos contextos culturales en las iglesias y en ellos mismos. Es acompañar a la iglesia autóctona a encontrar expresiones bíblicamente fieles y culturalmente apropiadas.

Contextualizar de forma apropiada es uno de los mejores antídotos para el sincretismo.
Liderazgo de SIM

No mezclemos con agua el impacto de la Palabra.



Retos del Misionero

El primer reto de un misionero es decodificar las verdades de la Biblia.

El segundo reto consiste en codificar la verdad en la cultura donde quiere evangelizar y discipular.

Después de que hayan estudiado el material, deben estudiar a la audiencia.

“Ellos no solo necesitan conocer el mensaje para el mundo, sino también conocer el mundo en el que se debe comunicar el mensaje”, escribió David J. Hesselgrave, quien sirvió en Japón y ahora es profesor de seminario.

“La Contextualización debe ser hecha a la luz de todos los propósitos de Dios y su plan de redención para todo el mundo.

“Intentar contextualizar sin tomar en cuenta “todo el panorama”, fragmenta el entendimiento de las escrituras y dificulta significativamente que la Iglesia cumpla su misión”, dice Hesselgrave.



Existe una tensión entre diluir el contenido del mensaje o mantener firme el principio bíblico. Me quedo con el segundo, es decir, enseñar los principios de la palabra en una cultura diferente.

*Lázaro Pascual,
presidente de la Fraternidad de Apoyo Misionero España*

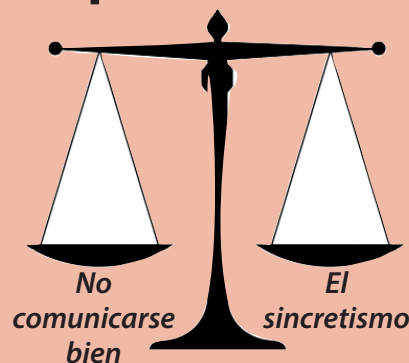
A través del amor

Solo a través del amor, activo, comprometido con la gente local, entendiendo su forma de pensar, su entendimiento del mundo, escuchando sus preguntas y sintiendo sus cargas, es como la comunidad entera de creyentes podrá responder a sus necesidades.

Comité Lausanne para la Evangelización Mundial



Un equilibrio correcto



Constantemente analizando

La contextualización necesita ser monitoreada y analizadas constantemente.

- ☐ ¿Qué está pensando la gente en realidad?
- ☐ ¿Qué estamos comunicando con la contextualización?
- ☐ ¿Qué están desatando las formas específicas en la mente del recién convertido?
- ☐ ¿Hay algún progreso en la comprensión de la verdad bíblica?
- ☐ ¿Puede demostrarse que la gente se está volviendo más madura en la fe?

Fuente: Phil Parshall, misionero con SIM

Los peligros de plantar el evangelio de nuestra cultura en otra cultura

Hay peligro al tratar de plantar iglesias “como la nuestra” en otras culturas.

La iglesia continuamente ha olvidado las lecciones de Hechos 15. Hemos vuelto continuamente a la suposición de que convertirse en cristiano significa llegar a ser como somos culturalmente.”

*Charles H. Kraft,
quien sirve en Nigeria*

Estudié el anarquismo

Hace un tiempo tuve una compañera de trabajo anarquista, ella no quería saber nada de Dios, más que nada por prejuicios y malas experiencias con gente que decía creer en Dios.

Yo no sabía nada del anarquismo, así que me puse a leer de esa filosofía, me di cuenta que ellos buscan lo mismo que ofrece Cristo: la libertad absoluta del ser.

Ellos por supuesto en ámbito material, humano, pero le pude mostrar que Cristo murió por una necesidad mayor: la libertad de su alma.



Ella me manifestó que fue la primera vez que le mostraban a Cristo de esa forma.

No puso su fe en Cristo, pero comprendió el mensaje al ser contextualizado a su realidad y adaptado a su cosmovisión.

*Andres Huenulaf de Chile,
nos comparte desde Facebook*



Maria de Nazareth College usa señales para comunicarse con una chica etíope.



Equipo Gracia Radical provee capacitación acerca de VIH en un centro de corrección juvenil en Tailandia.

En Guatemala, donde serví por 20 años como pastor y líder de misiones, la forma de presentar el mensaje era directo, sin embargo, en España, requiere un proceso. Debido al contexto de un continente posmoderno y en algunos sectores anticristianos es que ahora necesitamos buscar nuevas formas de cómo contextualizar el mensaje.

*Lázaro Pascual,
presidente de la Fraternidad de Apoyo Misionero España*

De alto impacto

“En mi opinión es la capacitación junto al llamado dos fundamentos esenciales para el desarrollo de un trabajo misionero sin importar el contexto en el que se lleve a cabo. Y con capacitación misionera, quiero decir, no solo capacitación teológica, el trabajo y las herramientas para hacer una contextualización efectiva serán fundamentales para un trabajo de alto impacto.”



*Andrés Vergara,
alumno de la capacitación de ProVisión, Chile
(E: info@provision.cl)*

El valor de la antropología en las misiones

Antropología es la herramienta que:

- Analiza una cultura y desarrolla una estrategia ideal.
- Aborda o nos acerca a una cultura.
- Elimina barreras culturales.
- Respeta a la gente para transformarse en uno de ellos lo mejor posible sin ofenderlos.

La antropología ayuda a separar los principios bíblicos de las prácticas culturales, dentro de las cuales hemos puesto la iglesia para:

1. Llevar el Evangelio y no mi cultura
2. Usar la cosmovisión del lugar para explicar el evangelio



Fuente de foto: AIDS Vaccine Initiative

Definición la antropología en las misiones:

Es un estudio completo de la gente y su cultura para que se pueda envolver el evangelio en una forma entendible y comprensible.



La cosmovisión afecta todo

Es el nivel profundo de la cultura, cómo las personas perciben y responden a la realidad.

“Del mismo modo que todo lo que afecte las raíces del árbol influye en su fruto, así todo lo que afecta la cosmovisión de un pueblo, afectará a toda la cultura”, dice Charles H. Kraft, quien sirvió en Nigeria.

Definición:

La cosmovisión es la manera de ver e interpretar el mundo y esto afecta el comportamiento.



Misionera de SIM en Ecuador. Amanda King sabe que para plantar una iglesia, tiene que entender la cultura y la cosmovisión del pueblo para poder analizar la mejor manera de enseñarles la Biblia.



Al corazón

Con el club de dieta, busco ayudar las necesidades tanto física como emocional y espiritual de las mujeres.

Ayudamos con lo físico con clases de nutrición y recetas saludables para ellas y sus familias. Los mensajes bíblicos van al corazón de la mujer, mirando ejemplos en la Biblia como Proverbios 31 y Tito capítulo 2.

Siempre uso ejemplos personales e ilustraciones con que las mujeres pueden identificarse.

*Chandra Smith,
Misionera de SIM en Ecuador*

Los contextos definen la forma

En Guatemala la iglesia evangélica no ve bien que un creyente beba vino o cerveza, sin embargo, en España la mayoría de creyentes bebe bebidas con alcohol sin ningún problema.

El contexto puede modificar nuestra práctica como el caso citado. Un tema de mayor relevancia en Europa es la demostración de la existencia de Dios. Los contextos definen la forma en cómo presentamos el mensaje.

Algunos misioneros perdieron grandes oportunidades para presentar el mensaje por motivo de que su contexto anterior rechazaba cierta práctica cristiana. Esto no significa renunciar a nuestra fe, sino más bien buscar formas creativas de cómo comunicar el mensaje, aunque el contexto sea diferente.

*Lázaro Pascual,
presidente de la Fraternidad de Apoyo Misionero España*



Me hice un piercing en la nariz

Un piercing en la nariz es sentido de pertenencia en la comunidad. Algunas mujeres cristianas no lo harían porque te hace ver “demasiado Hindú”.

Vine a India sin un piercing y viví así por cuatro años. Pero lentamente cuando pasaba tiempo con mujeres hindúes, empecé a ver la belleza de un piercing. De vez en cuando, el tema de que los forasteros no se hacen un piercing salía a relucir, pero nunca pensé que no tener uno fuera un obstáculo a mi testimonio.

Después que me hice un piercing en la nariz, la reacción de la comunidad aquí fue abrumadoramente positiva. Aun la gente que no esperaba que se diera cuenta comentaba de cómo me había hecho “más india”, y sentí que estaba entrando más a la comunidad.

Comencé a ponerme otra joyería tradicional, como las pulseras de tobillo, y pronto era como una persona más incluida en las conversaciones, en la comunidad.

De esta manera, la contextualización del mensajero da oportunidades de que el mensaje sea escuchado.

Sara, sirviendo en la India



Para Reflexionar

En nuestros países hacerse un piercing en la nariz, puede ser un acto de rebeldía, pero en otras partes tiene otro significado. Por ejemplo, en algunos lugares, significa que tienes esposo, papá o alguien quien te ama y te protege. Puede significar que es una mujer casada o en edad de casarse. Puede ser símbolo de riqueza. También en algunos lugares creen que tiene propiedades de salud de la mujer.

¿Qué te parecía si una misionera de tu iglesia regresa del campo con un piercing así?

Prisioneros de nuestra propia cultura

Somos prisioneros (consciente e inconscientemente) de nuestra propia cultura.



Algunos misioneros viven su propia costumbre y hablan el idioma de su propia cultura. Viven como estuvieran en sus países natales.

“No se esfuerzan por integrarse en la cultura donde están sirviendo. Viven en una burbuja cristiana con su propia costumbre, cultura, idioma, estatus económico, etc.”, dice Lázaro Pascual, sirviendo en España en la plantación de iglesias.

No solo se trata de conocer una cultura, sino de entrar y ser parte.

“Buscar en todo lo posible la integración a la cultura y no solo la adaptación a la cultura”, dice Lázaro.

“Nos arrepentimos de la ignorancia que es asumir que nosotros tenemos todas las respuestas y que nuestro único rol es enseñar”, dice el informe de la Convención Lausanne.

Hay quienes se han arrepentido de sus formas de presentar la Verdad.

“Yo espero que te tome menos tiempo que a mí en darte cuenta que la predicación tradicional desde un púlpito no es efectiva en muchos de los campos aun no alcanzados hoy en día”, dijo George Patterson, autor y teólogo.



¿Sabes qué?

Evangelizar a familias o comunidades enteras es lo apropiado en la mayoría de las culturas del mundo donde las decisiones son tomadas no de forma individual, pero sí de forma grupal.

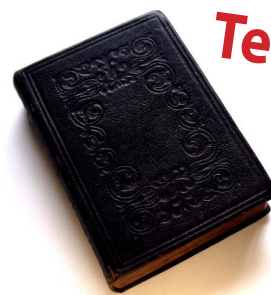
Re-Contextualización

Las misiones necesitan innovar para ser efectivas, es parte del proceso de contextualización.

Continuamente hablamos de cruzar las barreras culturales y lingüísticas respetando la contextualización pero también hay una barrera cronológica.

Mientras el mundo se mueve en el tiempo, la iglesia debe moverse también con él. La iglesia siempre está re-contextualizándose a sí misma de acuerdo a su entorno.

Aaron Jones, sirviendo en Angola



Tenemos la llave

“Entendemos que la Palabra es supracultural.”

Aunque fue escrita en una cultura judeo-cristiana, su enseñanza y principios son eternos.”

Lázaro Pascual, sirviendo en España

Prestar atención al texto bíblico y también a la cultura

La contextualización es verbal y no verbal y tiene que ver con la teología, la traducción de la Biblia, la interpretación y la aplicación, en la encarnación en los estilos de vida, en el evangelismo, en la enseñanza cristiana, en la plantación de iglesias y el crecimiento; en la organización de la iglesia, en el estilo del culto y de hecho, con todas aquellas actividades que intervienen en la realización de la gran Comisión.

Para que la contextualización cristiana, sea auténtica tanto como efectiva, debe estar basada en prestar atención al texto bíblico y a la vez a la cultura.

*David J. Hesselgrave,
quien sirvió en Japón
y ahora es profesor de seminario*



Se necesita humildad

- Para reconocer las diferencias culturales.
- Para tratar de entender y valorar la nueva cultura.
- Para comunicarnos en la situación que ellos se encuentren.
- Para reconocer que aun el mejor misionero no podrá comunicar mejor el evangelio que un cristiano nativo entrenado.
- Para confiar en el Espíritu Santo, quien es el que trae la gente a nuevo nacimiento.

Comité Lausanna para la Evangelización Global

“Hay humildad en empezar nuestra comunicación en donde se encuentra realmente la gente, no en donde nosotros quisiéramos que ellos estén. Esto es lo que vemos a Jesús hacer y deseamos seguir su ejemplo”.

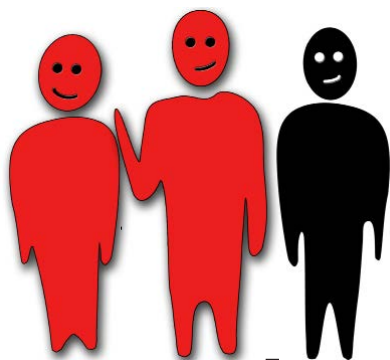
Comité Lausanna para la Evangelización Global



Pastores deben enfocarse en su audiencia

Después de dos años en el seminario, un joven pastor regresa a su aldea para evangelizarla, pero encontró que la congregación no entendía sus sermones. Su acercamiento no fue correcto para su audiencia. Él podía aprender de la forma en que fue enseñado en el seminario, pero su familia, su pueblo, prefería escuchar historias de Jesús en vez de su bosquejo punto por punto. Cuando cambió la forma de explicar su mensaje, usando ejemplos relevantes, historias y música tradicional, su pueblo fue transformado por la luz de la escritura.

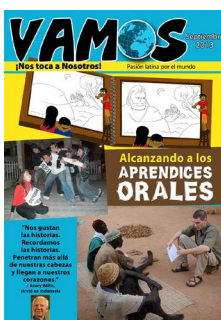
**Jesús les
habló a las
multitudes en
su lenguaje
y contexto,
usualmente
con parábolas.**



Dos de cada tres personas

Las dos terceras partes de las personas del mundo son comunicadores orales; personas que no aprenden, no quieren aprender o no pueden aprender mediante métodos literales.

Ver más acerca de la oralidad como método en la revista: *Alcanzando a los aprendices orales, haciendo clic aquí.*



“Yo recuerdo una historia...”

Jaime, que viene de un contexto musulmán, ahora alcanza musulmanes usando historias de la biblia: “Contextualización es un deber en este tipo de ministerio. Yo adapto y contextualizo cada vez para que mi audiencia pueda entender y conectarse con mis historias.”

Un día, Jaime se acercó a un grupo de estudiantes en el campus de una universidad musulmana en Las Filipinas, “me presenté como un narrador de historias y vi una chispa en sus ojos cuando escucharon “narrador de historias”. El grupo estaba en un lugar estrecho pero Jaime se las arregló para meterse con ellos.

“Yo recuerdo una historia” dijo Jaime, entonces contó la historia de un paralítico, que fue llevado a Jesús para que pueda escuchar su predicación. Y llegando a la parte donde Jesús perdonó los pecados de este hombre paralítico; un hombre dijo, “Discúlpame, yo no sabía que Jesús o Isa (ISA es Jesús en el Corán) podía perdonar pecados.” Yo escuché la sinceridad en su voz. Yo sabía que él estaba buscando perdón de sus pecados. Dios le reveló (a él) a través de la historia que Jesús puede perdonar pecados.”

Jaime dice que a menudo un grupo va a explorar la historia haciendo preguntas y discutiendo, lo que puede llevar a verdades bíblicas y lecciones que pueden cambiar vidas.

En otra oportunidad, él vio mucho interés en otro grupo cuando él se presentó como un Cuenta Historias; “había una chispa en sus ojos, todos aman las historias, aprendemos más de nuestros valores, tradiciones e ideas a través de las historias.”

Una vez estuvo en un salón oscuro, sin ventilación donde ellos estaban congregados, para compartir la historia de Jesús calmando la tempestad. Empezó con “Yo recuerdo una historia.”

“Ellos escuchaban con interés ya que los Musulmanes aman escuchar historias de los profetas, y sí, Jesús es uno de los profetas del Islam. Una vez más nosotros exploramos y ahondamos en la historia y llegamos al punto donde Jesús calmó la tormenta, Una mujer dijo: “Yo creo que Jesús es el Señor”. Yo estaba asombrado por su respuesta, ciertamente esto fue una revelación del mismo Dios.”

“Predicando y debatiendo no persuades a los musulmanes para que crean que Jesús es el Señor”, dice Jaime. “Las historias bíblicas de Jesús son mucho más poderosas.”

Evangelismo basado en literatura no es efectivo para alcanzar a una mayoría del mundo que no puede leer o que prefiere no hacerlo. La mayoría de las herramientas de discipulado cristiano y también de estrategias de evangelismo usan métodos de comunicación escrita. Nosotros deberíamos forzar una idea extraña o un método extraño para la gente.

“Nosotros debemos de conectarnos con la gente en el lenguaje o método que ellos entienden. Aprender de forma oral es imperativo hoy en día. Es difícil salir de tu zona de confort pero esto se recompensa al ver vidas cambiadas”, dijo Jaime.

Contar historias es un talento; esto significa que se necesita disciplina, trabajo duro y paciencia para alcanzarlo. Contar historias no es acerca del que cuenta las historias sino la historia en sí. La historia de Dios es la herramienta de Dios para cambiar las vidas de la gente.

¡Todos somos estudiantes verbales!

Los predicadores y los productores de los medios deben pensar en su audiencia,

“Pensaba que la gente que no responde al Evangelio es ‘tierra dura’ y no es así; me desafiaron a pensar que tal vez no enseñábamos en una forma comprensible para alcanzarles”, dijo Dorothy Miller, directora de ‘The God’s Story Project’.

“¿Qué cosas recuerdan del sermón de la semana pasada en su iglesia?”

Lo más probable sea que recuerde sobre las historias”, dijo Corey Garrett, misionero de SIM en África Occidental.

“Si le dices a alguien que escoja entre escuchar un sermón o una historia, la mayoría escogerá una historia”, dijo Grant Lovejoy, director de estrategia de Oralidad de la IMB.

El Pastor Terry Schultz dijo que muchas de las tribus con las que él trabaja no entendían lo que era una cruz. Tenían que ver una foto de ella, y luego entender las referencias bíblicas al respecto.



“Como misioneros, deberíamos esforzarnos constantemente por crear interacciones donde haya buena comunicación. Para que esto suceda, el mensaje debe ser claro no solo para el que habla, sino también para el que escucha.”

Corey Garrett,
misionero de SIM en África Occidental

“...Que sean humildes y mansos, y tolerantes y pacientes unos con otros, en amor. Procuren mantener la unidad del Espíritu en el vínculo de la paz.

Efesios 4:2-3



Analizar valores

Existen cuatro maneras de considerar nuestros valores y prácticas para analizar otras culturas.

Correctas a la luz de la Escritura

Hay algunos valores y prácticas que son claramente correctos cuando los medimos con las Escrituras, por ejemplo, la hospitalidad (1 Pe.4:9).

En Conflicto con la Escritura

Hay otros que entran directamente en conflicto con las Escrituras; por ejemplo, el sacrificio de niños en algunas culturas.

Área Gris

También hay algunas prácticas y valores que se ubican en el área gris. Por ejemplo, cristianos de diferentes países difieren en cuanto al consumo de bebidas alcohólicas (sin llegar a la embriaguez).

Neutras

Muchos de estos valores y prácticas son neutros; por ejemplo, la Biblia no nos dice cuál es el espacio físico adecuado que debe haber entre dos personas que conversan.

Para Reflexionar

Haz una lista de valores culturales de tu propio país y analiza estos valores y prácticas haciéndote las siguientes preguntas:

- ☐ ¿Este valor y práctica es claramente aceptado cuando se mide conforme a las Escrituras?
- ☐ ¿Entra en conflicto directo con la enseñanza de las Escrituras?
- ☐ ¿Se considera como un área gris?
- ☐ ¿Acaso es neutro según la moral?

Ejemplos: Como saludamos, contacto de miradas, la puntualidad, lealtad a la familia, autoridad del líder, etc.



Hay que adaptarse a la cultura

Entender y adoptar la cultura es clave para la efectividad en el campo. El esfuerzo por contextualizar el mensaje se puede percibir por el uso del idioma y las formas locales de culto y adoración, las cuales son parte intrínseca de las culturas representadas en cada ministerio de campo.

Sin embargo, hay que distinguir entre la gente y sus costumbres; el obrero corre el riesgo de rechazar a la gente al rechazar su cultura. En otras palabras, el obrero debe esforzarse por adaptarse a la cultura y a la gente que lo recibe.

No está obligado de aceptarlo todo, pero si no se adapta tendrá dificultad en comunicar el Evangelio de Cristo.

Levi DeCarvalho, en su investigación: "Fortalezas y debilidades del movimiento misionero iberoamericano". Lee más en

www.comibam.org

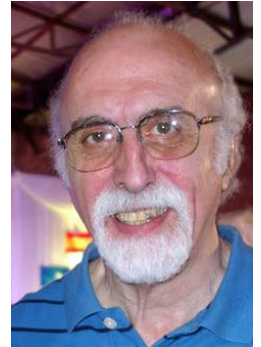


Renunciar a metodologías apologéticas

Conversamos con el hermano Edgar Surenian, argentino, de origen armenio, director Manarah Latino.

<http://manarahiberoamericano.org>

Rector del Programa de Entrenamiento Misionero Biocupacional y Ministerial (PEMByM): "Mientras sirvo me capacito".



Es posible ganar un argumento y no lograr alcanzar la meta.

¿Ve la contextualización como algo necesario en el evangelismo y/o discipulado?

Entre los métodos para alcanzar a los musulmanes, la contextualización juega un rol muy importante, pues requiere cambios en el estilo de vida del obrero, en las formas de adoración, en los términos teológicos y en la estrategia. Algunos aspectos tácticos:

El contacto inicial, debe ser amigable con los líderes musulmanes, para reducir la posibilidad de oposición abierta. El modelo de confrontación muy usado en occidente provoca al interlocutor. Es posible ganar un argumento y no lograr alcanzar la meta. El obrero debe estar dispuesto a renunciar a metodologías apologéticas (defensa de la fe).

El foco inicial de conversión deben ser las familias, parientes y grupos de amigos, no el individuo. Y solo los conceptos básicos deben ser presentados en un primer momento. El obrero debe saber que los musulmanes rechazarán toda conversación o amistad en la cual se sientan presionados a cambiar sus creencias, su religión.

¿Tiene recomendaciones para alguien que quiere mejorar la contextualización donde sirve?

El obrero debe adaptar sus enseñanzas a la cultura del pueblo al que sirve. Por ejemplo, contar historias puede ser más útil que predicar.

Cualquiera sea el modelo de alcance, debe ser caracterizado por amor y oración por los musulmanes.

Conocer las diferentes culturas de los países que componen el entramado mundo islámico. Conocer la diferencia entre cultura y religión hará que nuestra contextualización sea más efectiva.

Cultura y religión se mezclan

Tal vez el mayor impedimento para ver a musulmanes tener fe en Cristo, no es teológico (es decir, aceptar a Jesús como Señor), sino más bien una cuestión de cultura e identidad religiosa (es decir, tener que dejar la comunidad de islamismo).

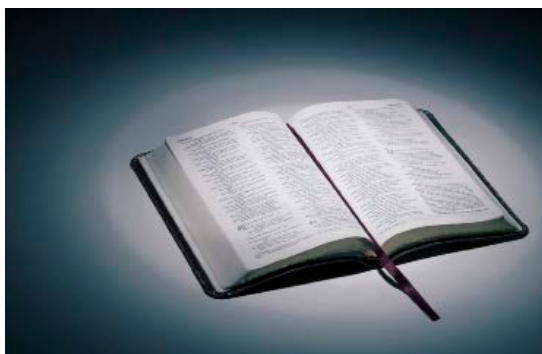
Nuestra energía misionológica debería dedicarse a buscar un camino mediante el cual los musulmanes puedan seguir siendo musulmanes, sin dejar de vivir como verdaderos seguidores del Señor Jesús.

John J Travis, plantador de iglesias en el mundo musulmán



“En cada cultura los cristianos encaran nuevas preguntas, para las cuales deben encontrar respuestas bíblicas.”

Paul Hiebert, antropólogo y misionero



Escala C1-C5

Rango de la contextualización

John Travis ha desarrollado una escala que describe cinco diferentes tipos de comunidades musulmanas que son seguidores de Jesús en la actualidad. Hay mucha controversia de cuál es la más correcta o segura para los creyentes. En muchas situaciones un nuevo creyente o comunidad puede moverse entre la escala, volviéndose cada vez más distinto a la cultura alrededor.

Ponemos en términos muy simplificados aquí:

Nivel	Explicación simplificada	Por ejemplo
C1	Iglesia tradicional que usa un lenguaje foráneo	El inglés, se separan de su comunidad y familias por asunto de seguridad
C2	Iglesia tradicional que usa lenguaje local	Urdu o árabe, se separan de su comunidad y familias por asunto de seguridad
C3	Comunidades que usan lenguaje local y formas culturales	La ropa y música
C4	Comunidades que usan lenguaje local, cultura y formas islámicas que son compatibles con la biblia	Quitar zapatos, levantar las manos, postración
C5	Comunidades de creyentes musulmanes que mantienen su identidad islámica.	Sus familias ni su mezquita ven que se han convertido.

Para entenderlo mejor, mira:

www.misionestransculturales.org/escala-c1-c5/

Si tienes llamado para el mundo musulmán, te recomendamos estudiar más el tema y conversarlo con tu iglesia. Busca una agencia misionera que vaya de acuerdo con tu estrategia.

Excelentes oportunidades de crear lazos

Es más fácil para nuestros misioneros cuando están comunicando el evangelio, el usar los métodos convencionales para la predicación del evangelio, que emplear los métodos de los nativos que estamos tratando de alcanzar.

Para muchas comunidades indígenas los conceptos importantes son basados en la forma de arte local. La expresión artística está fuertemente presente en su vida diaria, haciendo que el arte sea una gran forma de comunicar principios bíblicos.

Muchos que probablemente no estén dispuestos a hablar abiertamente de Dios sí mostrarán interés en escuchar una canción, ver una obra teatral o mirar una pieza de arte; además, las expresiones artísticas atrapan la mente y las emociones, ayudando a la gente a procesar los conceptos bíblicos en un nivel más profundo.

Las personas creativas tienen excelentes oportunidades de crear lazos más profundos con los locales, que provean caminos para compartir la esperanza que tenemos en Jesús. Nosotros podemos crear grandes lazos al aprender de las formas de arte indígenas y enseñando destrezas artísticas.

Podemos emplear artes creativas o terapia artística para aquellos que han sufrido traumas, o armar proyectos de vida para quienes tienen pocos ingresos económicos.

Artistas creativos pueden también trabajar con traductores de la biblia así como usar formas artísticas para hacer conocidas las nuevas traducciones.

Maria, sirviendo en la Filipinas



La música de su corazón llega al alma

Enviamos un obrero a una etnia no alcanzada. Él va con su propia cultura, con los modelos que ha conocido, visto, oído y practicado en su contexto eclesiástico y geográfico.

Y aunque vivimos en un mundo muy globalizado y muchas de las etnias tienen influencias externas, las expresiones artísticas no son iguales en cada cultura.

Aún más, cómo se perciben estas expresiones artísticas, el significado, cómo afectan sus emociones y cómo afectan las vidas no es lo mismo para ellos que para nosotros.

Por ejemplo, lo que uno experimenta al escuchar a Handel, o a Gardel o a Hillsong como latino, es muy distinto a lo que sentiría o entendería una etnia en otra parte del mundo. Ellos pueden aprender a escucharlo, a apreciar que nos guste, inclusive gustarle, pero no es la música de su corazón, no le llega "al alma". Sigue siendo la música de otra cultura.

Por lo tanto, la música no es universal, pero sí es un medio artístico universal. Por esto, es importante que el movimiento misionero latino esté preparado para usar este medio apropiadamente; para que el Mensaje sea claro y entendible, y también respetando toda la creatividad de estos pueblos.



<http://etnoartes.com/>



Para lograr contextualizar el mensaje del Evangelio

Pauta 2: Asegurar que tu vocabulario comunique el concepto que deseas.

El poder hablar el idioma bien no implica que pueda comunicar los principios bíblicos en forma eficaz. A través de mucha experiencia el misionero puede aprender a no solamente hablar en otro idioma, pero aprender a comunicar bien los conceptos bíblicos.

Pauta 3. Identificar los anhelos espirituales comunes dentro de la cultura y demostrar cómo Jesucristo se dirige a estos deseos.

No solamente compartimos los hechos y el plan de salvación, sino ayudamos a los oyentes a ver cómo Dios quiere llenar sus anhelos más profundos. Dios usa este tipo de comunicación para llegar al corazón de los que estamos ministrando. Llegando a este nivel de comunicación, podemos decir que el misionero está comunicando el Evangelio en forma eficaz.

Fuente: www.ObreroFiel.com

Pauta 1: Establecer relaciones personales profundas con la meta de entender a fondo la cultura, la cosmovisión y filosofía de vida de las personas que intenta alcanzar.

El misionero debe dedicar el tiempo necesario para investigar “por qué piensan así”. Es importante ver el rol de sus tradiciones en su forma de pensar. Dentro de estas mismas amistades profundas nos permiten compartir las verdades de la Biblia en diferentes formas y ver cómo la gente responde.

Palabras poderosas

Dado que no hay tanto peligro inherente a los objetos de poder, parece más sensato concentrarse en la contextualización del uso de palabras poderosas.

En las sociedades orales, el habla cotidiana, incluso las palabras que se dicen en broma, se cree que tienen el poder de bendecir o maldecir.

En nuestro contexto, los cristianos han aumentado el tradicional saludo de la paz (Salama) por medio del saludo entre sí con la “paz de Cristo”.

Al llenar su día a día con palabras de bendición, los seguidores de Jesús pueden aumentar su influencia y poder de hacer el bien en sus comunidades.

Fuente: Alan Howell en su artículo “Building a Better Bridge” en *Int’l Journal of Frontier Missiology*, Enero 2015.



“Aún si aceptamos la necesidad de contextualización, frecuentemente regresamos a nuestros métodos originales del ministerio debido a una falta de prácticas alternativas para llevar el ministerio cristiano a diversas culturas.”

Jayson Georges, autor quien sirvió en Asia central

Patrones culturales

A veces nuestra presentación del evangelio no toma en cuenta el contexto y la cultura donde estamos trabajando.

Vamos a ver tres patrones culturales que nos ayuda a presentar el evangelio de una forma completa y apropiada. Cada cultura tiene un patrón que resalta como más fuerte, y sabiendo esto podemos contextualizar nuestro mensaje.

Por ejemplo, una persona con un fuerte sentido de culpa e inocencia siente la culpabilidad de haber pecado contra Dios y quiere saber que Dios le perdona y le declara inocente. Sin embargo, una gran parte del mundo no vive bajo este paradigma.

Otro paradigma cultural se llama temor y poder donde la persona tiene temor de los demás y siempre busca el poder en una situación. Muchas de estas personas provienen de culturas animistas donde controlar los espíritus y los demonios es lo más importante. La gente bajo este paradigma vive con mucho temor y necesitan saber que el evangelio de Jesucristo nos muestra que Jesús es el más Poderoso, habiendo vencido a la muerte, y cuando somos salvos, ya no vivimos con temor, sino, llenos del poder que viene de Su Espíritu Santo.

El último paradigma cultural es el paradigma de honor y vergüenza. Lo más importante para una persona en este paradigma es vivir y actuar de tal forma para mantener el honor y evitar la vergüenza. En estas culturas, el honor proviene, mayormente, de recibir la aprobación de los demás. La Buena Noticia del Evangelio de Jesús es que aunque el pecado hace que nosotros vivamos con la vergüenza de la separación de Dios, ¡Dios, en Su gran misericordia, mandó a Su Hijo unigénito para llevar nuestra vergüenza y darnos el honor de ser hijos e hijas de Dios!

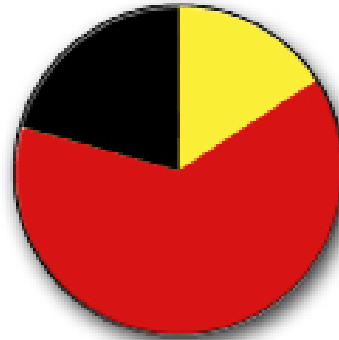
Cuando presentamos el evangelio a la gente, debemos reconocer que el Evangelio se dirige a cada necesidad sentida por cada cultura. No tenemos que cambiar la verdad, pero deberíamos cambiar nuestra forma de presentar el Evangelio.

Por Ruth, misionera de SIM preparándose para ministerio en el mundo musulmán

Para más información visite:

<http://theancientbridge.com/2015/02/honor-verguenza-humildad-y-destruyendo-el-paradigma/>

Los tres tipos de cultura



21%
Temor - Poder

16%
Culpa - Inocencia

63%
Vergüenza - Honor

Fuente: Libro: El Evangelio en 3D

1. Culpa - Inocencia

- se enfoca en la ley
- lo correcto y lo malo son muy claros

Religiones que usa esta dimensión:

Los Católicos y las Sectas

Versículo clave – Romanos 6:23

2. Temor - Poder

- se enfoca en los espíritus y poderes del mundo
- todos usan su poder para controlar a los demás

Grupo que usa esta dimensión:

Los Animistas

Versículo clave – Romanos 1:25

3. Vergüenza - Honor

- la comunidad determina si estoy en una posición de honor o vergüenza
- mi comunidad me puede expulsar si traigo vergüenza al grupo

Religiones que usa esta dimensión:

Los musulmanes y los budistas

Versículo clave – Lucas 15:32



Para Reflexionar

La Prueba Cultural

¿Cuál es tu cosmovisión?

La Prueba Cultural es una herramienta GRATUITA de cinco minutos para aprender tu tipo primario de cultura – culpa, vergüenza o miedo (solo 25 simples preguntas).

¡Aprende tu tipo de cultura! Entiende culturas globales, para que así puedas anticipar la colisión cultural.

<http://theculturetest.com/es>



“Quizás la razón para la limitada presencia de la iglesia en el oriente es la ausencia de una teología contextualizada para su cultura de honor y vergüenza.”

*Jayson Georges,
autor quien sirvió en Asia central*

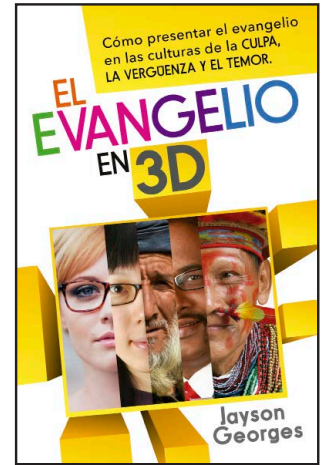
El evangelio en 3D

¿Está su Evangelio en 3D? La teología occidental enfatiza el perdón legal de los pecados, pero casi todo el mundo busca el honor o el poder espiritual. En el mundo globalizado de hoy en día, los cristianos necesitan un evangelio tridimensional. Aprenda cómo la Biblia habla acerca de las culturas de la culpa, la vergüenza y el temor, ¡y mejore su ministerio transcultural entre las naciones!

El Evangelio en 3D es un libro conciso que explica los tres tipos de culturas primarias que hay en el mundo y cómo los cristianos pueden ministrar de manera efectiva, fructífera y transcultural, a fin de equipar a los creyentes con una visión dinámica del evangelio.

Por Jayson Georges

Ver más en: <http://amzn.to/2bf8q2l>



La cultura de la Biblia

“El honor/vergüenza fue fundamental para valorar las culturas de las sociedades del tiempo de la Biblia. Cuando reconocemos las diversas dinámicas de honor/vergüenza en la Escritura, la Biblia tiene más sentido.

Vamos a interpretar la Biblia más acertadamente a medida que entendamos mejor la forma de pensar y sentir de los autores y oídos de las escrituras, de acuerdo a su propio contexto social.

Entender honor/vergüenza nos ayuda a entender esto. Por lo tanto creer esto es ante todo una cuestión hermenéutica”.

Werner Mischke, Autor,

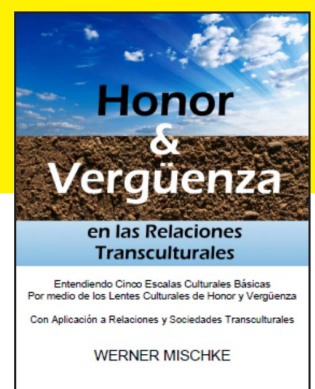
“The Global Gospel” y Executive VP de Mission ONE



Honor & Vergüenza en las Relaciones Transculturales

Un artículo de 33 hojas por Werner Mischke está disponible en:
<http://bit.ly/honoryvergüenza>

Por mayor información acerca de honor y vergüenza contactar a Werner Mischke:
werner@mission1.org o
ver: www.honorshame.com



Les ofrecemos el folleto: Amor del Padre

que está diseñando para que creyentes compartan el Evangelio de Jesús Cristo con las personas en que honor y vergüenza es clave.

Verlo aquí:

<https://thefatherslovebooklet.org/spanish-version/>

Categorías teológicas sistematizadas

El siguiente cuadro resume las categorías teológicas claves en el lenguaje y los valores de las culturas de la culpabilidad, la vergüenza y el temor:

Categoría	Culpa	Vergüenza	Temor
Metáfora Clave	Juzgado Legal	Comunidad (relacional)	Combate (Militar)
Pregunta existencial	¿Cómo ser perdonado y asegurarme de ir al cielo?	¿Cómo ser parte de la comunidad y ser respetado?	¿Cómo conseguir poder para controlar mi vida?
Teología histórica	De Agustín-Reformada	Sin desarrollo	Pentecostal-carismática

DIOS

Categoría	Culpa	Vergüenza	Temor
Dios	Juez, Dador de la Ley (sin pecado, Perfecto y Justo)	Padre y Patrón (fiel, superior, glorioso)	Gobernador y Libertador (soberano, trascendente)
Santidad de Dios	Sólo Él es moralmente perfecto	Solo Él merece gloria, reverencia	Él solo creó todo, es supremo
Su soberanía	Perdona al pecador y asegura su salvación	Honra al humilde y humilla al orgulloso	Derrota la oposición espiritual y reina en la tierra
Su Justicia	Es punitiva	Fiel a sus Pactos	Poder Cósmico

EL PECADO

Categoría	Culpa	Vergüenza	Temor
El Pecado	Transgresión de la ley	Deshonor y deslealtad	Insubordinación e idolatría.
Pecaminoso	Depravación total	Completamente inaceptable	Total vulnerabilidad
Violación	De la Ley y la Justicia	De la reputación y gloria de Dios	Del poder y autoridad de Dios
Pecadores	Condenados	Rechazados	Maldecidos
Consecuencias del pecado	Juicio y castigo	Desgracia e impureza	Dominación y esclavitud
Emociones del pecado	Lamento	Indignidad	Ansiedad
La caída (Gen.3)	Desviar la acusación	Cubrir la desnudez	Escondarse en temor
Soluciones culturales	Justificar, confesar, restituir	Encubrir, huir, esconderse	Animismo, magia negra
Falsa esperanza	Moralidad, obras, mérito	Identidad, conexiones, Nombre	Rituales secretos, amuletos
Las Leyes del A.T. revelan	Nuestra falla moral	Nuestra contaminación, separación	Nuestra idolatría

JESÚS

Categoría	Culpa	Vergüenza	Temor
Cristo	Sustituto y Sacrificio	Mediador y hermano	Conquistador y Libertador
Encarnación	Se convierte totalmente en humano para pagar nuestra deuda	Deja la gloria para glorificar al Padre	Viene para destruir las obras del diablo
Vida de Jesús	Vivió sin pecado	Sanó a los impuros, comió con los gentiles	Echó demonios, obró milagros
Muerte de Jesús	Llevó el castigo de nuestro pecado	Quita nuestra afrenta, restaura el honor de Dios	Derrota a los poderes espirituales
La Cruz	Pacifica la ira de Dios	Cambia la evaluación de Dios	Establece el poder de Dios
La teoría de la expiación	Sustitución penal	Satisfacción, "teosis"	Rescate, Cristo Vencedor
Resurrección de Jesús	Seguridad de salvación	Honor Divino para los avergonzados	Victoria sobre Satanás y sobre la muerte

SALVACIÓN

Categoría	Culpa	Vergüenza	Temor
Salvación	Inocente y perdonado	Honor y prestigio	Poder y libertad
Arrepentimiento	De obras de justicia (dejar de tratar de agradar a Dios con buenas obras)	De alardear (resistir el uso de sistemas culturales p. promover tu importancia)	De la idolatría, (abandonar los falsos poderes y ritos mágicos)
La gracia vence	La maldad	La humillación	La debilidad
El perdón	Perdona errores	Reconcilia las relaciones rotas	Remueve fortalezas
A la diestra de Dios hay...	Aceptación e intimidad	Prestigio y renombre	Poder y autoridad
Reconciliación con Dios es paz	Con el yo, con el alma, con la conciencia	Con los demás, familia, amigos, comunidad	Con la creación, (naturaleza, espíritus)
Discipulado	Obediencia	Lealtad	Sumisión
Espíritu Santo	Guía para el comportamiento	Comunión con la trinidad	Poder para la lucha
Ética	Amar a los demás	Honrar...	Bendecir...
Seguridad (Efesios)	¿Soy salvo y moralmente aceptable? (2:1-10)	¿Soy parte de la comunidad correcta? (2:11-22)	¿Tengo el poder para vencer las fuerzas del mal? (6:10-17)

Usado con permiso de:



Por mayor información acerca de qué es honor y vergüenza contactar a Werner Mischke: werner@mission1.org o ver: www.honorshame.com

Nuestra pasión es ver a los creyentes obedecer

Nosotros creemos que Dios normalmente desea que los nuevos creyentes permanezcan conectados a su contexto social (1 Corintios 7:17-24), sin comprometer la enseñanza bíblica en sus creencias o prácticas (Ej.: permanentemente retener su anterior identidad no-cristiana).

Las implicaciones de vivir esta tensión creativa y el testimonio del Evangelio son mejor elaboradas por grupos de creyentes, por medio de la oración y el estudio diligente de las Escrituras, informados por la historia del pueblo de Dios a través de la historia y el cuerpo global de Cristo.

Esto afecta asuntos fundamentales, incluyendo:

Lealtad: Alentamos a los creyentes a vivir de tal manera que los que los rodeen se vuelvan crecientemente conscientes de su sumisión de todo corazón a Jesús como Señor. Él llama a todos los creyentes a un proceso de transformación a imagen de Cristo (Romanos 12:1,2; Colosenses 3:10), dando un testimonio valiente y respetuoso de la obra de Cristo en nosotros (Pedro 3:14-16).

Identidad: Queremos que los creyentes entiendan su identidad bíblica en Cristo y su iglesia, y que abracen las implicancias de esa identidad como miembros activos de una comunidad local de creyentes (Efesios 2:19-22; 1 Pedro 2:9).

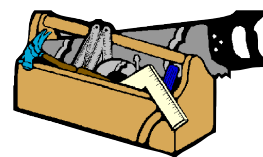
Obediencia: Nuestra pasión es ver a los creyentes obedecer todo lo que Jesús mandó (Mateo 28:20). Esto abarca un proceso continuo por medio del cual los creyentes son dotados por el Espíritu Santo y nutridos por medio de la Escritura (Gálatas 5:16-25; 2 Timoteo 3:16,17; 1 Pedro 2:2,3).

Cosmovisión y Creencias: Los creyentes son intencionalmente discipulados de tal manera que su cosmovisión y creencias sean crecientemente transformadas a la conformidad con la Escritura (Romanos 12:2; Hebreos 5:14).

Sufrimiento: Dios nos concede sufrimiento en este mundo para refinar nuestra fe, fortalecer a su iglesia y traer Gloria a Cristo (Fil 1:29; 3:10; 1 Pedro 1:7). Juntos, reconocemos que la persecución no ha de ser temida, y “todo el que quiera vivir una vida piadosa en Cristo Jesús será perseguido” (2 Timoteo 3:12; Mateo 10:28; Hebreos 10:32-34).

Cultura: Todas las culturas reflejan elementos de la bondad creativa de Dios y la pecaminosidad humana (Romanos 2:14 y 15; 1 Juan 2:15-17). Alentamos a los creyentes a vivir la adoración, el testimonio, las relaciones y estilos de vida bíblicamente sanos y culturalmente apropiados (Efesios 5:15; 1 Timoteo 5:8; 1 Pedro 2:11-12, and 16 y 17).

Fuente: Ministerios Llegada y Pioneros



RECURSOS

En esta lista encontrarás muchos recursos para conocer más acerca del tema. Haz clic para verlos o descargarlos.

Contextualización: Explorando la interacción entre forma y contenido

http://www.mm-comibam.org/uploadsarchivos/contextualizacion_robin_harris_forma-contenidos.pdf

Cinco perspectivas de la contextualización

http://www.mm-comibam.org/uploadsarchivos/cinco_perspectivas_de_la_contextualizacion-carlos_van-engen-5contextuales.pdf

Una guía: Cuadro resumen de las categorías teológicas claves en el lenguaje y los valores de las culturas de la culpa, la vergüenza y el temor:

<http://honorshame.com/wp-content/uploads/2015/06/Theology-Guide-Spanish.pdf>



La Prueba Cultural

La Prueba Cultural es una herramienta GRATUITA.

¡Aprende tu tipo de cultura!

<http://theculturetest.com/es>



Marjorie de Portete, Ecuador, aprendió a enseñar la Biblia a los niños.